

BK1, BK3, BK4, BT1

The manual should be used together with installation and programming manuals of SECOLINK intruder alarm system where this detector will be installed.

A vezeték nélküli érzékelők kézikönyve mellett mindig használja a SECOLINK behatolás jelző rendszer telepítési és programozási kézikönyvét.

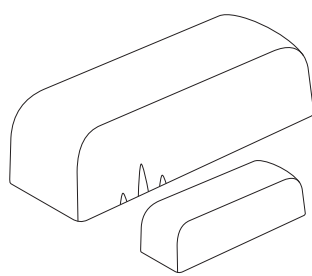
Spolu s návodom na bezdrôtové snímače použite aj návod na zabezpečovacie systémy SECOLINK.

SECOLINK wireless detectors / SECOLINK Vezeték Nélküli Érzékelők / Bezdrôtové snímače SECOLINK					
Model Tipus Model/Typ	Magnetic contact Beépített Nyitás Érzékelő Magnetický kontakt	External contact terminals Külső Kontaktus Csatlakozók Svorkovnica pre externý kontakt	Roller Redőny Érzékelő Snímač rolety	Temperature sensor Hőmérséklet Érzékelő Snímač teploty	Compatibility Kompatibilitás Kompatibilita
BK1	+	-	-	-	EXT116S, P16, P32, P64
BK3	-	3	+	-	EXT116S, P16, P32, P64
BK4	+	3	+	-	EXT116S, P16, P32, P64
BT1	-	-	-	+	EXT116S, P16, P32, P64

Specifications / Műszaki Adatok / Špecifikácie					
Dimensions L x W x H Méret H x SZ x M Rozmery D x Š x V	Operating temperature range Működési Hőmérséklet Prevádzková teplota	Operating humidity Működési Páratartalom Prevádzková vlhkosť	Operating frequency Működési Frekvencia Prevádzková frekvencia	Power supply Tápellátás Zszoj	Battery life Elem Élettartam Životnosť akumulátora
75 x 27 x 23,6 mm	-10°C - +55°C	0% - 70%	868 MHz	Lithium battery Lítium Elem Lítiová batéria ER14250 3,6V	BK1, BT1: > 3 years / év / rok BK3, BK4: > 2 years / év / rok

Installation / Telepítés / Inštalácia

1

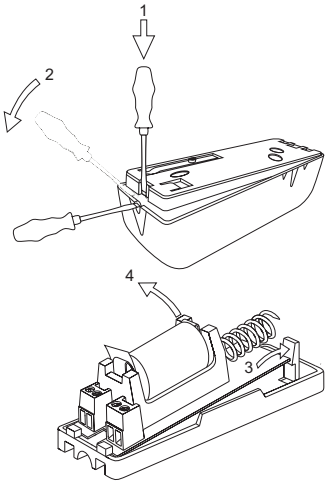


Install the detector either vertically or horizontally, by placing the magnet in line with the reed switch. The reed switch is located under the PCB and is aligned with the arrows on the cover (see picture).

Az érzékelő függőlegesen vagy vízszintesen egyaránt telepíthető. A mágnesnek párhuzamosnak kell lennie az érzékelővel. A reed relé helyét nyílak jelzik az érzékelő házon, ide telepítse a mágneset (lásd a képen).

Snímač umiestnite zvisle alebo vodorovne. Magnet musí byť umiestnený súbežne so snímačom. Miesto umiestnenia jazýčkového (reed) relé je znázornené na kryte snímača (vid. Obr.).

2

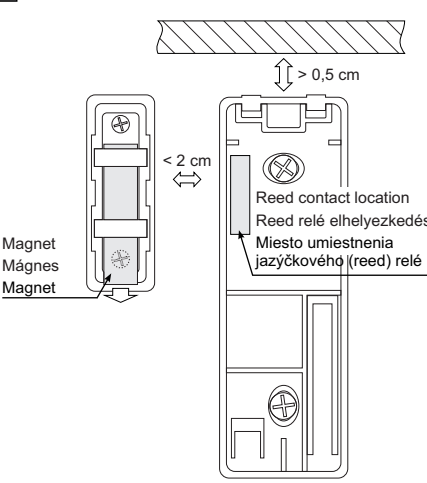


Insert a flat screwdriver between the covers of housing front and back, and gently use it to push the back cover up. Release PCB holder and gently take out the sensor.

A ház fedelét egy lapos csavarhúzóval óvatosan emelje le az aljáról. Ezután óvatosan nyomja hátra az elektronikát tartó fület, és vegye ki az elektronikát (lásd a képen).

Kryt opatrne demontujte od spodného dielu pomocou plochého skrutkovača. Elektroniku odstráňte zatlačením západky (vid. obr.).

3

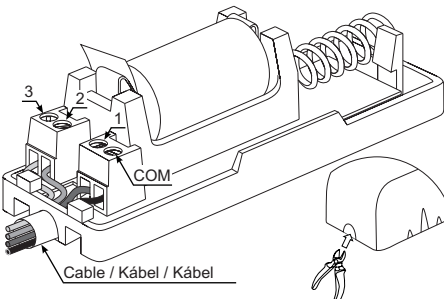


Mount the back housing of the detector and magnet on a flat surface, using the self-tapping screws supplied.

A használni kívánt sík felületekre rögzítse az érzékelő ház alját és a mágneset, a csomagban található önmetsző csavarokkal.

Na miesto inštalácie pripevnite spodok krytu a magnet, pomocou priložených skrutiek.

4

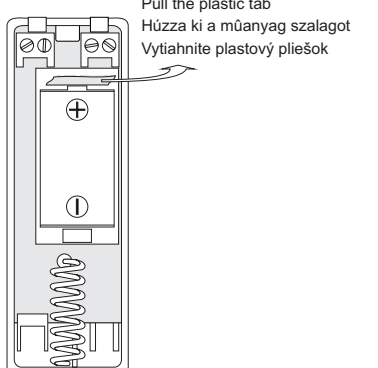


The wires connecting the external device to the input terminals must not exceed 2 m in length, provided that the resistance of the wire does not exceed 100 Ohms. The device and sensor (BK3, BK4) must also be in the same room.

A külső kontaktus csatlakozókra csatlakoztatott eszközöknél a kábelhossz nem lépheti túl a 2 m-t, biztosítva, hogy a vezeték ellenállása ne lépje túl a 100 ohmot. A külső eszköz és az érzékelő (BK3, BK4) egy helyiségben legyen.

Dĺžka káblov na pripojenie externého zariadenia nesmie presiahnuť 2m, týmto dosiahneme, že odpor nebude väčší ako 100 . Externé zariadenie a snímač (BK3, BK4) musia byť v jednej miestnosti.

5



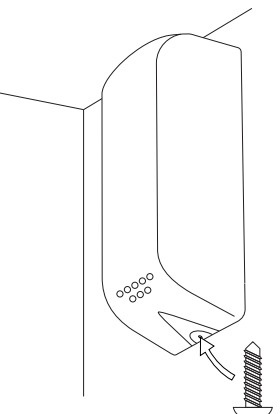
Pull the plastic tab
Húzza ki a műanyag szalagot
Vytiahnite plastový pliesok

Put the detector PCB back to plastic housing, pull the plastic tab out and enroll the detector into the system according the instruction on the 2nd page.

Helyezze vissza az elektronikát a házba. Ezután húzza ki a műanyag szalagot az elemről, és a 2. oldalon leírtakat követve tanítsa fel az érzékelőt a rendszerhez.

Vytiahnite plastový pliesok a zaregistrujte snímač podľa návodu na 2. Strane.

6

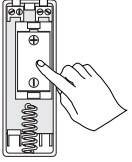
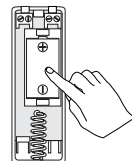
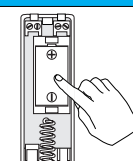


Close the cover of the housing and screw in the self-tapping screw.

Zárja le az érzékelő ház fedelét, és rögzítse azt a csomagban található önmetsző csavarral.

Zatvorte kryt snímača a upevnite pomocou samorezných skrutiek.

Enrolling / Feltanítás / Registrácia

<p>Service mode 1 System setup ...</p> <p>System setup ... 3 Zones</p> <p>Z01 Door 1 Name ... Door</p> <p>Z01 Door ... 3 Loop type NO/DEOL</p> <p>Z01 Door ... 3 Address 06_1</p> <p>Z01 Door ... 4 WL sensor number 201</p> <p>Waiting for WL sensor</p>  <p>Done</p> <p>Z01 Door ... 7 Supervisory window 2h</p>	<p>Szerviz Mód 1 Rendszer Beállítás ...</p> <p>Rendszer Beállítás ... 3 Zóna</p> <p>Z01 Ajtó 1 Név ... Ajtó</p> <p>Z01 Ajtó ... 3 Hurok Típus NO/DEOL</p> <p>Z01 Ajtó ... 3 Átjelzés 06_1</p> <p>Z01 Ajtó ... 4 V/N Érzékelő 201</p> <p>Vár. V/N Érz.</p>  <p>Befejezve</p> <p>Z01 Ajtó ... 7 Felügyeleti Ablak 2h</p>	<p>Servis mód 1 Nastavenie systému ...</p> <p>Nastavenie systému ... 3 Zóny</p> <p>Z01 Dvere 1 Meno ... Dvere</p> <p>Z01 Dvere ... 3 Typ slučky NO/DEOL</p> <p>Z01 Dvere ... 3 Adresa 06_1</p> <p>Z01 Dvere ... 4 Číslo WL snímača 201</p> <p>Čakaj na WL senzor</p>  <p>Dokončené</p> <p>Z01 Dvere ... 7 Okno supervizora 2h</p>
---	---	--

It is recommended to give a reasonable name to a zone. The system will use it to send SMS or to show the zone status on keypad's LCD.

Enable zone by choosing the loop type NO/DEOL or Vibration.

Enter zone address MA_Z, where MA is module address, Z – zone number in module.
Note: loop type automatically can be changed and depends on wireless zone address (NO/DEOL for MA_1 – MA_8 and Vibration for MA_9–MA_16).

Enter wireless detector programming number when and press **ENT** key to proceed the registration.

During 30 seconds trigger sensor to send tamper message to receiver.

Force sensor to send tamper message to receiver by pressing sensor's like it is shown in picture. This action will trigger tamper switch on back side of PCB.

Detector is registered successfully.

Sensor is sending supervisory test message every 1 hour. The minimal allowed supervisory window should be atleast 2 hours.

A zónát ésszerűen ajánlott elnevezni. Az itt megadott név kerül kijelzésre a kezelőn, és ez a név kerül küldésre SMS-ben.

A zóna aktiválásához válassza az NC/DEOL vagy NC Rezgés hurok típusokat.

Adja meg a zóna címét (MC_Z). MC a rádió vevő modul címe, Z a zóna sorszáma a rádió vevő modulon.
Megj.: A hurok típus a beállított vezeték nélküli zóna sorszámanak megfelelően automatikusan változhat (NO/DEOL MC_1 és MC_8 között, NC Rezgés MC_9 és MC_16 között).

Adja meg a feltanítani kívánt érzékelő típusának megfelelő programozási számot, majd nyomjon **ENT** gombot a folytatáshoz.

Ezután 30 másodperc van arra, hogy az érzékelő tamper kapcsolóját kétszer aktiválja.

A tamper kapcsoló aktiválásához óvatosan nyomja meg az elektronikát (fedél nélkül) az ábrán látható módon, amíg nem hallja a kapcsoló kattánását. Kétszer ismétlje meg a tamper aktiválását.

Az érzékelő sikeresen regisztrálva.

Az érzékelő 1 óránként küld felügyeleti teszt üzenetet a rádió vevőnek. Felügyeleti időnek minimum 2 órá állítson be a zóna beállításokban.

Pre aktiváciu zóny, zvolte typ slučky NO/DEOL alebo NC vibračný.

Zadajte adresu zóny v tvare MA_Z, kde MA je adresa modulu a Z je číslo zóny v module. Pozn.: typ slučky automaticky sa zmení a závisí od adresy zóny. (NO/DEOL MA_1 - MA_8, NC vibračný MC_9 - MC_16).

Zadajte číslo bezdrôtového snímača ktorý chcete registrovať a stlačte klávesu [ENT].

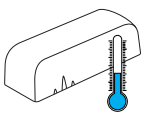
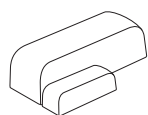
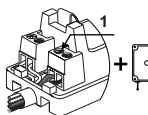
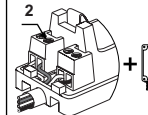
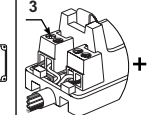
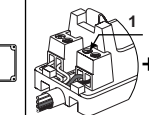
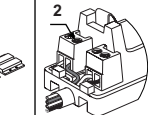
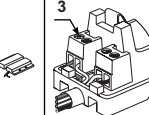
Po stlačení máte 30s na aktiváciu tamper spínača.

Pre aktiváciu tamper spínača, opatrne zatlačte elektroniku bez krytu (viď. obr.), kým počujete cvaknutie spínača. Dvakrát zopakujte aktiváciu tamper snímača.

S n i m a č ú s p e š n e registrovaný

Testovacia, dozorná správa zo snímača do príjmača sa posieľa každú hodinu. V nastaveniach nastavte minimálne 2 hodiny pre dozornú správu.

SECOLINK wireless detectors programming numbers / SECOLINK Vezeték Nélküli Érzékelők Programozási Számai / Programovacie čísla bezdrôtového snímača SECOLINK


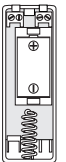
BT1	BK1, BK4	BK3, BK4			BK3, BK4		
							
200	201	211 212 213 215 217 219	221 222 223 225 227 229	231 232 233 235 237 239	210	220	230
		211 - last digit of programming number defines the number of Roller pulses. 211 - az utolsó számjegy definiálja a pulzusok számát Redőny érzékelőnél. 211 - posledná číslica definuje počet pulzov pri roletovom snímači.			Loop type - NC, zone speed - 0,4 seconds. Hurok Típus – NC, Zóna Érzékenység – 0,4 másodperc. Typ slučky - NC, citlivosť zóny - 0,4 s		

Note: in order to delete all detectors from the module memory, use a programming number 254; in order to delete a particular detector, use 255.

Megj.: Az összes vezeték nélküli érzékelő törléséhez használja a 254-es programozási számot. Az adott vezeték nélküli érzékelő törléséhez használja a 255-ös számot.

Pozn.: Pre odstránenie všetkých bezdrôtových snímačov z pamäte použite programovací kód 254. Pre odstránenie konkrétneho snímača použite kód 255.

Replacing the battery / Elem Cseré / Výmena batérie

  <p>To replace the battery, unscrew self-tapping screw and with a little force open housing cover. Once separated, the battery will be visible. Remove the old battery and install new battery. Ensure to observe correct polarity. Dispose of the used batteries as per local regulations. Attention! Detector sends tamper message to receiver when housing is opened - the alarm can be triggered.</p>	<p>Az elem cseréhez csavarozza ki az önmetsző csavart, és óvatosan, de határozottan vegye le az érzékelő fedelet. Vegye ki a régi elemet, és polaritásnak megfelelően helyezze be az új elemet. A használt elemet a helyi előírásoknak megfelelően kezelje. Figyelem! Az érzékelő fedél levételekor szabotázs üzenet kerül küldésre a rádió vevőnek, ami riasztást aktiválhat.</p>	<p>Pri výmene baterky, odskrutkujte samoreznú skrutku ktorá drží kryt a demontujte kryt. Starú batériu vymeňte za novú pričom dbajte na správnu polaritu. Upozornenie! Pri demontáži krytu, snímač posieľa správu sabotáže, čo môže vyvolať poplach.</p>
---	---	---

Please act according to your local rules and do not dispose of your unusable alarm system or its components with other household waste. This product utilization in EU is covered by European Directive 2002/96/EC.



A riasztó rendszer nem használt elemeit ne dobja a kommunális hulladékba, hanem a helyi előírásoknak megfelelően kezelje azokat. A termék felhasználását az EU-ban a 2002/96/EC Európai Direktiva szabályozza.

Nepoužitú súčiastky zabezpečovacieho systému nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Používanie produktu je regulované Európskou direktívou 2002/96/EC.